



# Le GAVROCHE

BANGKOK

La Gazette gratuite en langue française - 08 août 1994 - numéro 04 -

## L'EXODE DES PAYSANS :

### les laissés-pour-compte de la croissance

La dégradation des prix agricoles est à l'origine de la disparition rapide des profits et de l'emploi pour des milliers de paysans forcés contre leur gré d'abandonner leur maison et de quitter leur terre. Pour eux, l'exode a commencé. Ils partent tenter leur chance dans des grandes villes telles que Bangkok et Chiang-maï ou émigrent à l'étranger, de préférence vers les pays voisins, au Moyen-Orient, en Amérique, en Australie et même en Europe dans l'espoir de trouver un emploi.

#### EDITO

Un génocide sans précédent au Rwanda, un taux de chômage jamais égalé en France, la Bosnie qui continue une guerre sans fin, l'ONU qui ne sait plus comment réagir devant l'escalade des conflits... Le monde ne change pas, l'actualité non plus. Le Gavroche vous invite à tourner ces quelques pages pour vous prouver qu'en Thaïlande, il fait bon vivre....

(Suite page 5)

## PASTIS BLUES : Un Trio français au Front Page

Pour la première fois à Bangkok, un groupe amateur de "Rock & Blues" formé de trois français, en concert tous les vendredis soir au Front Page, un des nombreux "cafés-western" de la capitale.

(voir page 6)



#### SOMMAIRE

Une ville pas comme les autres page 2

Résultat du concours Coupe du Monde page 6

Les bonnes infos du Messenger page 7

P'tites annonces page 18

Renouveler votre visa au Laos page 8

## Le Metropolitain

Restaurant français  
(ouvert depuis 1968)

Cuisine familiale. Ouvert tous les jours  
sauf le samedi et dimanche midi

**Branch Ekamai**  
74, Soi Ekamai  
Tél : 391 33 31  
Fax : 391 15 27

**Dom Perignon**  
Lang Suan  
Tél : 251 30 58

Le restaurant français le plus ancien de Bangkok



## MAILTA TRAVEL IMPEX CO. LTD.

Member of International Air Transport Association (I.A.T.A.)  
Member of Travel Agent Association (T.A.A.)



- BILLETERIE AVIONS MONDE ENTIER
- RESERVATION HOTELS MONDE ENTIER A DES PRIX REDUITS
- COMMERCE INTERNATIONAL
- CONSULTANT EN INVESTISSEMENT



Professionnel, Efficace et Service de Qualité

AGENCE :  
942/12-13 RAMA 4 ROAD BANKOK 10 500  
TEL : (662) 2377191-7, 2371727  
FAX : (662) 2370909

**C**ette ville est fascinante ... Elle vit à un rythme effréné, le jour comme la nuit. Son activité est débordante.. Bangkok s'amuse, Bangkok travaille, Bangkok respire. La grisaille du Vieux Continent et la tristesse de ses habitants ne sont plus qu'un souvenir.>>  
<<La cité des Anges, celle des brochures touristiques ? En fait, le nom est resté mais les anges eux ont décampé depuis longtemps... Regardez toute cette pollution.. L'air est irrespirable, le bruit effrayant, le trafic insupportable.. Il faut être fou ou suicidaire pour y habiter ! Ce n'est plus la Venise de l'Orient mais l'appendice de l'Orient.>>

On ne parle jamais de Bangkok à demi-mot. Ces deux points de vue ne sont que l'illus-

tration d'une conversation volée au hasard d'une rencontre entre un résident et un touriste.

Si la première citation est attribuée au résident, son opinion sur Bangkok ne prend pas en compte les problèmes de trafic, pollution et autres mais nous raconte une ville devenue moderne qui a découvert le consumérisme en même temps que l'argent. Bangkok est jeune, insouciant, elle vit pour le profit immédiat, le profit matériel. Elle ne veut pas réfléchir au futur, elle veut consommer, maintenant. Bangkok est une adolescente qui grandit, qui découvre des plaisirs qui n'appartenaient qu'aux autres jusqu'à maintenant. Et ces autres, aujourd'hui, ils ont vieilli, sont

## BANGKOK : Je t'aime moi non plus

rentrés dans une période d'insécurité, d'angoisse, de sans domicile fixe et de chômage. Ces autres ne vivent plus au présent mais dans la peur du futur. Vivre à Bangkok, c'est retrouver une nouvelle jeunesse, des plaisirs oubliés. C'est aussi découvrir que derrière une escalade de problèmes insurmontables, il existe un peuple qui continue à vivre comme il l'a toujours fait, au rythme du temps, sans se soucier du lendemain. Un mariage difficile entre tradition et modernisme mais qui, jusqu'à preuve du contraire, fonctionne.

Prenons maintenant la deuxième citation attribuée au touriste. Bangkok lui fait peur, l'effraie. Sa réaction n'est pas surprenante et concerne des milliers de visiteurs qui pour la première fois découvrent les rues de Bangkok. Il lui faut peu de temps pour se rendre compte qu'il n'a pas mis les pieds au bon endroit, que l'Asie du Sud Est doit se trouver autre part que dans cet enfer. Venu chercher un peu d'exotisme et de dépaysement loin de chez lui, il se

retrouve dans un cauchemar. Les agences de voyages ne s'y trompent guère et ne laissent pas plus de deux jours un touriste dans la capitale, le temps pour lui de faire les visites d'usage et un peu de shopping. Heureusement, la Thaïlande a deux visages, deux sourires et une fois les murs de la métropole franchis, les paysages feront oublier rapidement les premières déceptions.

Que reste-t-il alors de la Venise de l'Orient de la fin du siècle dernier ? Bangkok a grandi, s'est enrichie. Elle a poussé comme une jungle, misé sur le profit à court terme, sans calculer les conséquences. A l'heure ou chacun commence à penser au prochain millénaire en regrettant le passé, la capitale de la Thaïlande respire au présent, s'amuse comme elle travaille, pense comme elle agit. Bangkok est une ville en plein développement. Elle finira un jour peut-être par ressembler à d'autres capitales. Mais est-ce vraiment souhaitable ?...

Malto C.

### La Cigale Cuisine Européenne

Sur présentation de ce coupon,  
Il vous sera offert avec le dîner  
du soir une crêpe suzette ou un  
verre de vin.

PLAT DU JOUR : 90 B  
MENUS : De 150 à 180 B

Chef de Cuisine : Déjeuner : 11h30-14h30  
Kurt Kahrs Dîner : 17h30-22h00  
Breakfast : 8h00 à 10h00

CHARNISSARA TOWER  
942/49-50 Rama 4 Road  
Bangkok 10500  
Tél : 236-9264



POUR CONTACTER  
LE GAVROCHE  
276 44 08 (Ext 144)  
01 494 34 38  
Fax : 276 56 59



## THANG LONG

Thai & Vietnamese foods

Restaurant Vietnamien & Thai  
Cuisine Raffinée

LANGSUAN :  
82/5 Soi-Lang-Suan, Ploenchit  
Patumwan Bangkok 10330  
Tél : 251-3504

# .EN BREF...EN BREF...EN BREF...EN BREF...EN BREF

## LA VENTE DANS LA RUE REGLEMENTEE

Qu'il est loin le temps où les échoppes des vendeurs de soupes et autres denrées encombraient la capitale par milliers... La Municipalité a ordonné à la police de prendre les mesures nécessaires pour forcer les vendeurs de ruc à s'installer dans de nouvelles zones délimitées et très restreintes. Que vont faire les milliers d'autres qui n'auront pas obtenu d'emplacement ?

## UN TRAIN RAPIDE POUR LE DEUXIEME AEROPORT

L'aéroport de Nong Ngu Hao, dont l'ouverture est prévue pour la fin du siècle, sera

desservi par un train rapide roulant à 160 km/h. Comme aucun autre système de transport en commun ne fonctionnera avant l'année 2010, ce train, pour l'instant à l'étude, partira de Bangkok et rejoindra Rayong en passant par l'aéroport, Chachoengsao, Chon Buri et Pattaya. Il sera proposé deux classes aux voyageurs : la première classe, de luxe, avec un service d'hôtesse et la 2ème classe, confortable mais sans les commodités. Le projet est estimé à 36 millions de bahts. Le prix d'un trajet simple sera facturé aux alentours de 100 bahts.

## LA PLUS HAUTE TOUR DE BETON DU MONDE

Bayorke 2, la plus grande tour de Bangkok dont la construction s'achèvera en

1997, détiendra le record mondial d'une construction en béton, avec 320 mètres de haut et 90 étages. La tour de 3 milliards de bahts construite dans le quartier de Pratunam comprendra un hôtel de luxe de 650 chambres, 4 étages de magasins, 10 étages de parkings, six restaurants, un centre de conférences et bien d'autres facilités.

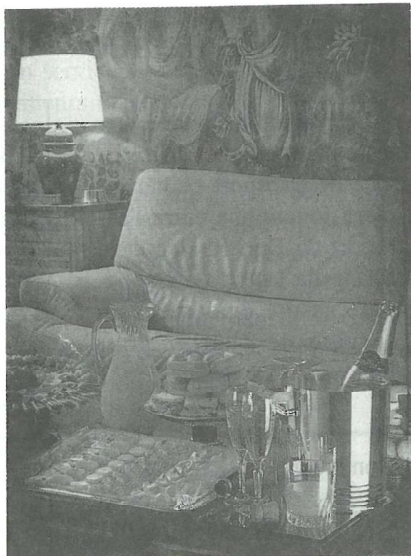
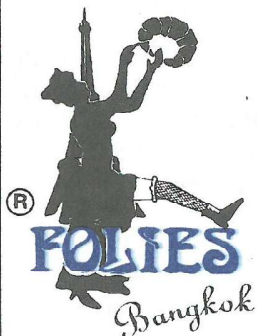
## LE MARCHÉ DES DEUX ROUES SE PORTE BIEN

En 1993, 1,2 million de motocyclettes ont été vendues en Thaïlande, un chiffre en augmentation de 31% par rapport à 1992. Honda domine le marché avec 40 % des ventes, suivi par Yamaha (29%), Suzuki (24%) et Kawasaki (7%), les véhicules de moins de 150 cc représentant la

quasi-totalité des ventes. Rappelons que l'importation de motos n'est pas autorisée en Thaïlande. Elles sont fabriquées localement par les firmes japonaises et leurs partenaires thaïlandais.

## DES MILLIERS DE VEHICULES NON-ENREGISTRES

Selon un rapport de la police, plus de 216 960 propriétaires n'ont pas payé les taxes d'enregistrement de leur véhicule depuis deux années consécutives ! Avec 136068 cas, les motos tiennent la tête de liste, suivies par 43 823 voitures et 20 707 camions. La police est décidée à renforcer les contrôles par des opérations "coups de filets". Les fraudeurs risquent 2000 bahts d'amende si leur véhicule ne possède pas la vignette réglementaire.



**Folies.....votre**  
meilleur ami pour un  
besoin urgent de traiteur !

Cocktail de 10 à 500 personnes



213 2584 - 286 3553 - 286 9786

*Petit Guerlain*  
SON PREMIER GUERLAIN

Eau de Senteur pour Bebe sans alcool  
Eau de Toilette pour Enfant

GUERLAIN  
PARIS

## Des Tuk-Tuks Électriques

Dans les trois mois à venir, après cinq années de recherche, le Tuk-tuk électrique fera son apparition dans les rues de Bangkok. Si les tests effectués pendant la mise en service des prototypes se révèlent concluants, ce nouveau genre de tuk-tuk contribuera à la légende vivante de l'engin à trois roues et relèguera au titre d'antiquité les 20 000 tuk-tuks à gaz, très polluants, encore en circulation. Les 10 premiers tuk-tuks électriques seront confiés au service des postes pour être expérimentés. Leur vitesse maximale est de 60 km/h avec une autonomie de 100 km pour une durée de charge de la batterie de 4 heures. Les autorités ne cachent pas leur désir de voir les fabricants adopter ce nouveau moteur à énergie non-polluante et contribuer ainsi à la sauvegarde de l'environnement. En raison du prix élevé de la batterie (100000 bahts), le gouvernement devrait étudier prochainement une réduction des taxes sur ces véhicules pour en diminuer le coût initial et permettre de lancer la production à grande échelle.

## 7-Eleven s'implante à Shanghai

CP Seven Eleven Co Ltd., la plus grande chaîne de magasins de proximité de Thaïlande (320 points de vente), continue son plan d'expansion avec l'ouverture prochaine de magasins 7-Eleven dans des stations essence. La Chine intéresse également la compagnie thaïlandaise. Après deux années de négociations avec Southland Co (propriétaire américain de la marque 7-Eleven), CP 7-Eleven soumettra sa proposition en septembre, en concurrence avec deux autres sociétés basées à Hong-Kong et Taiwan. L'objectif : développer un réseau de magasins à Shanghai, une agglomération chinoise de 10 millions d'habitants.



33/1 INTHAMARA 42  
SUTTHISAN RD.  
HUAY KWANG,  
DIN DAENG  
10 400 BANGKOK

AUTHENTIQUE CUISINE  
THAÏ & VIET  
OUVERT 7/7 & 24/24

PATRON :  
BERNARD



691. 80. 76



## Présente "A Show of Good Taste"

The Early Show  
Buffet Lunch 215.-  
Thai & Western specialties

The Late Show  
Thai-Western  
Buffet Dinner 275.-  
Lundi-Jeudi  
Seafood & international  
Buffet Dinner 350.-  
Vendredi-Dimanche

Entre 17h30 et 19h00  
Réduction de 25%.

Pour réservations appelez au 255-34 10  
Ext. 7507



(En Face du World Trade Center)

## PRENDRE L'HELICO

Un bon moyen pour éviter les embouteillages. Un service de transport en hélicoptère fonctionne entre l'aéroport de Don Muang et le Shangrila Hotel. La compagnie assure également un service de charter pour Pattaya.

### PRIX

Don muang → Shangrila  
Hotel  
3 500 B/per (2 per mini)  
BKK → Pattaya  
42 000 B(8 per maxi)

### RENSEIGNEMENTS

\* Shangrila Hôtel  
Tél: 236-7777  
\* Si-Chang Flying Service  
(Khun Prompimon)  
Tél: 254-3380/4

## RADIO TAXIS

Il vous en coûtera seulement 10 B de plus pour le déplacement. 35 B à la prise en charge et 2 B par km.

N° DE TEL  
319 9911  
(24h/24h)

V.M.S. Communication  
2th Floor, Toyota  
Building, 801 Rama IX  
Road, Bkk 10310

### AUTRE NUMÉRO

1661  
(direct)

Taxi Siam LTD

# L'exode des paysans

(suite de la page 1)

Cet exode semble être incontournable au modèle classique d'un nouveau pays industrialisé. Le développement du secondaire et du tertiaire, au détriment du secteur primaire, a des conséquences directes sur les migrations des populations. Cette évolution amène à une constatation évidente : la Thaïlande, malgré son formidable développement économique, laisse une grande partie de sa population rurale sur la touche. Ces paysans, forcés à l'exode et appauvris, partent souvent seuls, sans autre qualification que le dur labeur de la terre marqué dans le creux de leurs mains, en laissant leurs familles derrière eux, dans l'espoir de leur envoyer un peu d'argent pour survivre. Autre conséquence du modernisme : l'endettement. Avec l'apparition de la télévision, des véhicules motorisés et autres nouveaux biens de consommation, de nombreuses familles se sont endettées. Pour pouvoir rembourser, la plupart vendront leur terre et rejoindront alors le chemin de l'exode, à la recherche d'un moyen d'existence. A l'heure où l'enrichissement individuel est devenu un phénomène de société, la pauvreté touche une grande partie de la population.

Suivant les chiffres du service d'immigration, 81718 travailleurs thaïlandais ont émigré en 1992. En 1994, entre janvier et mai, 48 101 personnes sont parties trouver du travail ailleurs. Les hommes sont dirigés vers le Moyen-Orient, l'Australie Hong-Kong et Singapour, les femmes quant à elles choisissent principalement le Japon et Hong-Kong. Le Bureau du Travail thaïlandais basé dans la colonie britannique a recensé 21000 ressortissants

thaïs, ce chiffre ne prenant pas en compte les travailleurs en situation illégale ou sans permis de séjour. Toujours selon le Bureau du Travail, un tiers des personnes enregistrées sont des femmes - la moitié d'entre elles originaires du Nord-Est (Udon Thani, Nakhon Ratchasima, Ubon Ratchatani, Si Sa Ket et Nong Khai) - un tiers venant des régions du Centre et du Nord, y compris les femmes des tribus montagnardes. La plupart sont âgées de 25 à 40 ans et possèdent un niveau d'éducation primaire comme seul bagage. Des milliards de bahts sont envoyés chaque année en Thaïlande par les travailleurs de l'étranger, amenant ainsi une source de revenus non négligeable pour l'économie du pays et permettant surtout à de nombreuses familles de pouvoir survivre. Malgré tout, les difficultés que rencontrent ces travailleurs dans les pays d'accueil sont pour beaucoup d'entre eux, souvent insurmontables. Supawadee Petrat, coordinatrice au Centre de Migration Asiatique (AMC), a déclaré qu'à Hong Kong par exemple, le problème de la langue est un handicap important pour les Thaïlandais qui ne savent parler ni le chinois, ni l'anglais. Les employeurs hésitent donc à engager des Thaïs et préféreront les Philippins par exemple. Les agences de placement, qui font payer de 25 000 à 50 000 bahts les candidats à l'emploi, ne se soucient guère du sort de ces travailleurs. Toujours selon Supawadee, les travailleurs émigrés n'ont aucun droit et aucune protection. Ils peuvent être congédiés par les employeurs dans les trois mois suivant leur prise en charge, sans aucun dédommagement. Parmi les travailleurs thaïlandais quittant Hong Kong, 90% ont

été licenciés et une fois de retour au pays devront quand même payer leur dette à l'agence de placement.

Plus grave encore, le cas des femmes enrôlées de force dans des réseaux de prostitution au Japon. Les trois jeunes prostituées condamnées à la prison par la justice japonaise pour avoir tué leur maquerelle, elle-même thaïlandaise, n'est qu'un exemple parmi tant d'autres.

Dernièrement, on s'inquiétait de l'apparition du "syndrome du sommeil", cause inexplicable de la mort de dizaines de travailleurs thaïlandais de l'étranger. Personne ne sait encore pourquoi ces hommes meurent. Certains parlent d'un "mal du pays"...

La Thaïlande cherche des solutions pour enrayer cet exode rural très dangereux pour l'équilibre du pays. La décentralisation vers les régions prendra de nombreuses années, si elle réussit. Le Dr Olarn Chaipravat, président de la "Siam Commercial Bank" pense que le processus d'industrialisation requiert une main d'oeuvre qualifiée et que le temps de la main d'oeuvre bon marché est révolu. Il est donc nécessaire de donner aux travailleurs non-qualifiés des programmes de formation afin de compléter le manque de mains dans un secteur créateur d'emplois. Pour Supawadee Mirat, le problème de migration continuera d'exister "aussi longtemps que le gouvernement supportera le secteur industriel dans les grandes villes à la place du secteur agricole". En attendant que le gouvernement décide de mieux répartir les richesses du pays, des milliers de gens continueront à prendre le chemin de l'exode.

## Les Meilleurs Restaurants Classiques Italien & Anglais du Siam



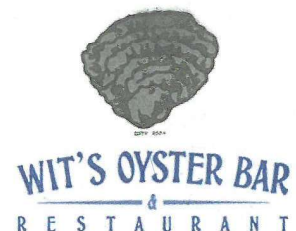
N° 20/2-3  
Tél : 252 76 16

RUAMRUDEE VILLAGE

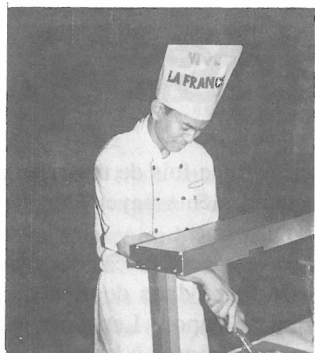


BANGKOK 10330  
Fax : 252 18 20

N° 20/10-11  
Tél : 251 94 55



**Le Premier et le Seul  
Bar à Huitres  
De Bangkok !**



volonté, et le défilé des Champs-Élysées sur écran géant ! Tout pour réjouir les centaines d'invités présents à cette occasion.

"Vive la France" et bon appétit ! Rien ne manquait à la grande réception du 14 juillet qui s'est tenue dans les jardins de la Résidence de l'Ambassadeur de France, S.E. Jacques-Antoine Rummelhardt : Un buffet bien garni, du champagne à



## RESULTAT DU CONCOURS " Coupe du Monde"



Le GAVROCHE

Si vous n'étiez pas encore complètement persuadés que la gent féminine s'intéressait de près aux choses du football, et bien en voilà une nouvelle preuve qui vous fera sûrement changer d'avis :

Parmi les nombreux participants du concours "Coupe du Monde" organisé par

Le Gavroche, Madame Elisabeth SALVI (sur notre photo en compagnie de son mari, Monsieur Gilbert J. SALVI) a remporté la croisière pour 2 personnes sur la jonque Mekhala offerte par Asia Voyages en trouvant les deux premières questions :

- Le pays vainqueur de la Coupe du Monde USA 94 : le Brésil
- Le score de la finale : 3/2 (aux pénalties)

Bravo ! et bonne croisière...

## PASTIS BLUES :

Du Blues au Rock en passant par Gainsbourg ...



Arnaud Bourgoïn



Jean Jacques Monpart



Vincent Simonet

Connaissez-vous PASTIS BLUES, un trio de musiciens composé de Vincent Simonet (basse), Arnaud Bourgoïn (guitare) et Jean Jacques Monpart (batterie) ? On avait déjà pu apprécier le talent de ce groupe français au défunt "Café des Artistes", nous les retrouvons partis à la conquête du public thaïlandais. Leur influence musicale : ZZ Top, Stevie Ray Vaughan, Hendrix, Serge Gainsbourg... Leur particularité : être le premier groupe amateur français à se produire dans la capitale. Comme le dit lui même Vincent : "nous jouons pour notre plaisir et parce que nous aimons la même musique. Nous composons certaines de nos chansons comme Front Page Blues (instrumental) ou Phitsanulok". Pour cause de vacances (deux d'entre eux sont profs à l'Ecole Française), vous retrouverez BANGKOK BLUES tous les vendredis soir à partir de 23h au Front Page (14/10 Soi Saladang, Rama IV, Tél 233-6315) en SEPTEMBRE.



THE CEDAR  
3914482

4/1 Sukhumvit 49/9  
(Parking disponible)  
Ouvert tous les jours  
18h00 - 23h00  
Fermé le Lundi

CEDAR  
Restaurant

Premier Restaurant Libanais en Thaïlande  
Fameux pour sa délicieuse cuisine traditionnelle & authentique.  
Excellents mézézé, de 5, 10, et 15 variétés, avec Hommos, Babaghanouch, Falafel, Tabule .....  
Tous les mercredis fabuleux couscous !  
Depuis les 25 dernières années nous avons gardé notre savoir-faire dans une ambiance confortable.

Réservations recommandées  
Tél & Fax : 391 44 82



BAR & GRILL

72/2 SOI LANGSUAN 5  
BANGKOK

TEL : 252 56 46

Le Gavroche vous présente Le Messenger. Son rôle : tendre l'oreille, "voler" des infos confidentielles, attraper les bruits de couloir, ouvrir les portes qui se ferment. Son but : Vous les rapporter. Alors n'hésitez pas : vous avez une info, un message ou quelque chose à dire : téléphonez au Messenger : 276 44 08 (Ext 144) ; Fax : 276 56 59

À partir du mois d'août, le Gavroche sera représenté à Pattaya par notre confrère "Le Messenger Des Gaules". Pour vos publicités, messages, p'tites annonces dans Le Gavroche Bangkok, contactez dès maintenant "Le Messenger" au (038) 411 103 ou 411 108, Ext 31 E.

L'orangerie ("The Orangery") est un restaurant/pub situé soi Ruamrudee (avant Ruamrudee Village) connu pour sa nourriture raffinée et son cadre simple et moderne. Un groupe de musiciens accompagne vos repas et le patron, fin connaisseur, sera vous conseiller de bons vins. Réouverture mi-août.

Au bord de la longue plage de Jomtien, aux portes de Pattaya, vous trouverez le restaurant "La Taverna", tenu par Dulio Lazzara. Ce restaurant italien propose une variété de pizzas préparées spécialement devant vous par le chef pizzaiolo. Autres spécialités de la maison : Les gnocchi al ragù (pâtes à base de pommes de terre) et le tiramisù (dessert italien à base de fromage "mascarpone"). Dulio parle parfaitement le français et sera heureux de vous montrer toute sa passion pour la cuisine traditionnelle italienne. 108/2

"casa jomtien, jomtien Beach Road, Pattaya. Tél & Fax : (038) 232 583.

Calberson ouvre en Thaïlande le premier service de livraison rapide et moderne à l'image des services de messagerie express déjà développés en France tel que "Calxpress". Deux destinations : le Nord de la Thaïlande (Chiang-maï et sa région) et le Sud, autour de Hat Yai, Phuket inclus.

Tous les jours, de 17h à 22h, performance du groupe philippin "Rose and Thorns" à "Le Wine Bar" de l'hôtel Mercure, Sukhumvit soi 22, Tél : 259-7420.

Folie's continue son plan d'expansion avec l'ouverture d'une nouvelle branche, dont vous pourrez profiter à partir du mois d'août situé dans le hall de l'hôtel Résidence, Panthip Court, 68, soi Attankhanprasit, South Sathorn Rd. Tél : 285 08 30/40. Ext 5906. Parking gratuit.

Guerlain en plus de sa boutique située sur Chidlom Road est présent au Central Chidlom, Zen, Isetan, Central Lardprao, Printemps et au Duty Free de l'aéroport.

## Du Grand Jazz Certes...

### Mais Aussi....

Délicieux Fruits de Mer  
Steaks Premier Choix

Great Jazz  
Superbe Vue

AU

## Sea Grill-Le Divellec

Tous les dimanches de 11h00 à 15h00  
399 B

Enfants de moins de 10 ans : 199 B

Taxes et services en sus

31 ème étage. Parking gratuit.

Live Music par THE DOOSTAR

Le meilleur duo de jazz russe !



**THE LANDMARK**  
OF BANGKOK

138 Sukhumvit Road, Bangkok 10110  
Tél : 254 0404, 254 0424 Télèx : TH 87474, 22483  
Fax : 253 4259 , 254 0439

Séances de maquillage gratuites dirigées par Melle Nathalie Paque (maquilleuse chez Guerlain), le samedi 13 août de 13h à 18h au Central Zen Center ; le samedi 20 août de 13h à 18h au Isetan Center et le dix septembre au Central Zen Center de 13h à 18h. dans les boutiques Guerlain. Pour plus de renseignements, contactez Nathalie au 254 83 54.

monde a ouvert ses portes à Bangkok. *The World Environmental Information Service Centre* est situé au 396 Maharaj Road, Tatien (à côté du marché aux fleurs) et est ouvert de 9h30 à 16h30 tous les jours de la semaine sauf les jours fériés. Tél 225 4963. Le centre vous permet de consulter gratuitement des milliers d'informations.

Ouverture très prochaine d'une vinothèque "SUK'S VINO THEQUE" à Bangkok au nouveau centre commercial de Seacon Square. Plus de 400 vins vous seront proposés sur place..

Un centre de renseignements et d'informations sur l'environnement dans le

Depuis juillet le restaurant Le Banyan offre un service supplémentaire : toute une gamme de produits faits maison a emporter ou livrés à domicile. Terrines, pâtés, rillettes, confits, terrines de foie gras frais de canard, champignons séchés, caviar et assortiment de chocolats. Pour plus de renseignements téléphonez à Bruno : 253 55 56.

Livraison gratuite

\*

La Maison du Chocolat

**DUC DE PRASLIN,**  
**BELGIUM**

produit artisanalement de vraies  
pralines et chocolats belges,  
à Bangkok  
\* \* \*

Tél : 381 6690 et 381 6691  
Fax : 381 2396



16, Sukhumvit RD.,  
Soi 49-14  
10110 - BANGKOK

# COMMENT RENOUVELER UN VISA AU LAOS EN 3 JOURS ET 3000 B

Le Gavroche vous présente un moyen pratique, rapide et économique pour renouveler votre visa touristique ou votre visa business en partant de Bangkok jusqu'à Vientiane.

## VISA POUR LE LAOS

L'obtention d'un visa est indispensable pour franchir la frontière laotienne. Vous devez vous rendre à l'Ambassade de Laos à Bangkok\* et faire votre demande auprès du service consulaire.

Pour obtenir un "business visa": Vous munir de 2 photos, d'une lettre d'invitation d'une société implantée au Laos et de 300 bahts. Votre passeport vous est rendu le lendemain.

Pour un "tourist visa", les démarches sont plus longues. Il est indispensable de passer par une agence de voyages qui s'occupera de toutes les formalités nécessaires. Il vous en coûtera environ 2500 bahts. Comptez une semaine de délai.

## UN TRANSPORT RAPIDE ET ECONOMIQUE

Depuis l'ouverture récente du pont de l'amitié (Friendship Bridge), il est facile de joindre Vientiane à partir de Nong Khai sur la frontière thaïlandaise.

Au départ de Bangkok, réservez un billet d'avion sur un vol de la Thai Airways à destination de Udon Thani\*. Choisissez de partir le lundi ou mardi matin sur le vol de 7h00. Arrivée à Udon : 8h00. Au comptoir "Thai Limousine" achetez un billet pour Nong Khai (100 B/per). Un minibus

vous emmènera jusqu'à la frontière en une heure. De là, vous devez obligatoirement passer le pont avec une navette (15 B/per). Comptez 1/2 heure pour franchir les

deux postes frontières (les services douaniers, laotiens et thaïlandais, sont efficaces et très rapides). Une fois les formalités accomplies, il vous suffit de prendre un taxi laotien (100 B) et de rejoindre la capitale qui se situe à 21 km. Un conseil, demandez au chauffeur de vous déposer directement à l'Ambassade de Thaïlande\* ; les demandes de visas sont acceptées le matin seulement.

## OU LOGER ?

Une bonne adresse : L'Anou Hôtel\* est situé au centre ville, les chambres sont propres, A/C, eau chaude, restaurant, pub-discothèque. Comptez 25\$ la nuit pour une chambre double.

## DEMARCHES POUR RENOUVELER VOTRE VISA THAILANDAIS

Visa "non immigrant" (business).

Vous munir de 2 photos (à prévoir au départ de Bangkok) , de 500 bahts pour une entrée et de 1000 bahts pour une double entrée. N'oubliez pas, au risque de vous voir refuser le visa, de vous munir de tous les papiers nécessaires. Votre visa est délivré le surlendemain après-midi.

Visa touristique : 300 bahts pour une entrée. Double entrée 600 bahts.

## RETOUR

Une fois votre passeport récupéré, prenez un taxi en face de l'Ambassade pour rejoindre la frontière. Il n'existe aucun ser-

vice reliant directement l'aéroport d'Udon Thani une fois la frontière traversée. Les taxis en profitent et vous feront payer 500 bahts la course ! Choisissez une solution plus économique : Un tuk-tuk vous conduira pour 30 bahts à une station de taxis (près de la gare

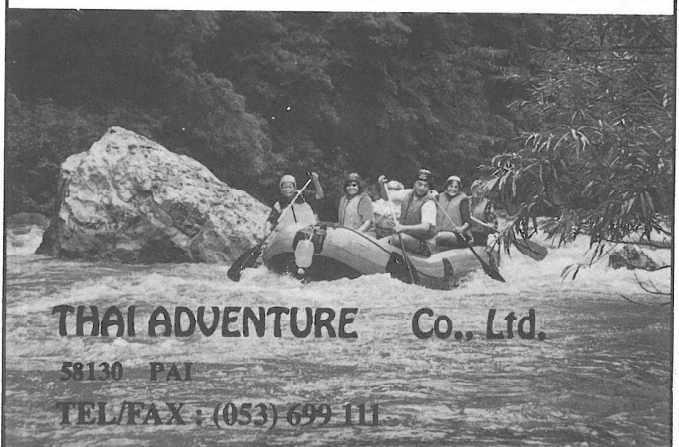
routière) qui eux vous demanderont 200 bahts pour rejoindre l'aéroport. En récupérant votre passeport à Vientiane à 14h, vous arriverez vers 16h/16h30 à Udon Thani ; votre avion pour Bangkok décolle à 19h05.

- \* Ambassade du Laos à Bangkok :  
Soi St Louis 3, South Sathorn Road
- \* Bangkok → Udon Thani : 2 vols quotidiens  
07h00 et 17h30 (TG 004/005)  
Udon Thani → Bangkok: 2 vols quotidiens  
17h30 et 19h20 (TG 010/011)
- \* Ambassade de Thaïlande au Laos :  
Phowkheng Road, Vientiane  
horaires (lun au ven) :  
08h30 - 12h00 : dépôt des dossiers  
14h00 - 15h30 : retrait des passeports
- \* Anou Hôtel : Heng Boun Street, Vientiane



| TRAJET                    | DISTANCE       | PRIX                        |
|---------------------------|----------------|-----------------------------|
| Bkk - Udon (A/R)          | 2 heures (A/R) | 2540 B (A/R)                |
| Udon - Nong Khai (A/R)    | 2 heures (A/R) | Allez 100 B<br>Retour 200 B |
| Navette frontière (A/R)   | 1 heure (A/R)  | 30 B (A/R)                  |
| Taxi Vientiane (A/R)      | 1 heure (A/R)  | 200 B (A/R)                 |
| Bangkok - Vientiane (A/R) | 6 heures (A/R) | 3 070 bahts                 |

## ...WEEK-END RAFTING - SUPER - STOP...



**THAI ADVENTURE Co., Ltd.**

58130 PAI

TEL/FAX : (053) 699 111



## JIMMY WONG un artiste du tatouage

*Didier Gruel s'est rendu chez le tatoueur le plus célèbre de Thaïlande.*

*Au coeur de Pratumnam, dans un soi perdu, se trouve le tatoueur le plus célèbre de Bangkok..*

*Echoppe à plafond bas, musique d'ambiance hard rock et rock soft, photos de tatouage partout sur les murs, le feeling est là. Ici, pas d'éthique : Jimmy et ses fils tatouent le Christ, le diable, un dragon, une colombe... Il n'y a pas de limite. Des gens du monde entier viennent se faire tatouer par Jimmy, dont certaines célébrités du show-business international ou même thaïlandais. Albums photos à l'appui.*



*L'hygiène est de rigueur (aucun risque) et les tarifs très corrects (une remise si vous vous présentez avec la gazette). Le comble : Jimmy TATOO même la mascotte du Gavroche...!! Jusqu'où ira-t-il ?.....*

D.G.

*N.B. : Pour l'adresse, voir rubrique "Bonnes Adresses".*

Sélectionnez votre vin préféré et venez le déguster dans l'atmosphère romantique de notre bar à vin. Vous serez accueilli tous les jours de 17h00 à 23h00 par le Trio Philippin "The Rose and Thorns" sauf le dimanche. Parking gratuit au Washington square. Soyez nombreux à venir

célébrer

*Le Wine Bar*  
for fine wine at a fine price

hotel **mercure**  
REGENCY PARK • BANGKOK

Sukhumvit Soi 22. Tel. 2597420.

## Lettre parvenue à la rédaction du Gavroche

Messieurs,

*Tout d'abord Bravo pour cette nouvelle gazette particulièrement bien présentée et surtout très intéressante. Ayant vécu longtemps en Thaïlande, je dois dire que c'est une surprise agréable de trouver de l'information en français et vos articles nous apprennent plein de choses sur Bangkok. Pouvez-vous demander au Messenger du Gavroche des tuyaux sur les prochains concerts de Rock à Bangkok ? Je suis sûr qu'ils intéresseraient les passionnés de musique. J'ai entendu parler de la venue des Rolling Stones à Bangkok ? Info ou intox? Pouvez-vous me renseigner ?*

C.F.

## La réponse du Gavroche :

*Cher C.F. : La venue des Rolling Stones à Bangkok dans le cadre de leur tournée mondiale est possible mais aucune date n'a encore été avancée. Wait and See. Nous ne manquerons pas de vous tenir au courant.*

## TELEX ... TELEX

### Le Baiser Salé

Un tribunal taïwanais a condamné une jeune femme à 8 ans et demi de prison pour avoir volé des milliers de dollars en endormant ses victimes avec des somnifères. L'histoire est banale mais la méthode employée par la jeune femme plutôt originale : "Le French Kiss de la mort" ainsi identifié par les juges consiste à faire avaler à la victime un cachet au moyen d'un long baiser langoureux. L'astuce, difficilement détectable, a fonctionné jusqu'au jour où un malheureux prétendant a failli s'étrangler avec la pilule !!...

## Le Meilleur Restaurant Vietnamien de Bangkok



## Le Dalat

Ouvert tous les jours  
11h00-14h30, 18h00-22h00

47/1 Sukhumvit Soi 23  
Tél : 258-4192  
260-1849

Chaeng Wattana Rd.  
Premier Shopping Village  
Ven-Dim : 11h00-22h00  
Tél : 573 7017  
574 1651-4 Ext Le Dalat

**S**elon un rapport de l'Organisation internationale du travail, entre 100 et 200 millions d'enfants travaillent de manière illégale dans le monde ou sont exploités sexuellement. C'est principalement la Thaïlande qui est mise en accusation, mais également le Pakistan, Haiti, l'Inde, le Pérou, le Sri Lanka et la Somalie, pays ayant ratifié la convention sur la protection des enfants.

Au cours de la récente Assemblée générale de l'Organisation internationale du travail, Paitoon Kaewthong, Ministre du Travail thaïlandais a défendu fermement la position de son pays concernant l'exploitation des enfants, en montrant aux autres nations présentes que son gouvernement avait fait des progrès notoires dans ce domaine et a rejeté les chiffres, souvent infondés, avancés par certaines organisations non-gouverne-

**TRAVAIL DES ENFANTS :**

# La Thaïlande Réagit

mentales sur le nombre d'enfants au travail en Thaïlande.

Le Ministre a clairement précisé que son pays avait engagé les efforts nécessaires pour améliorer la condition de l'enfant et enrayer son exploitation abusive. Il a avancé les dispositions légales mises en place par son gouvernement, concernant l'âge minimum requis par la loi du travail en Thaïlande. Un amendement a reculé l'âge minimum autorisé, de 12 à 13 ans. Le Ministre a ajouté qu'un programme avait été mis en place pour améliorer les revenus des parents pauvres et ainsi donner une chance aux enfants de suivre une éduca-

tion normale. D'autre part, une nouvelle réglementation du travail devrait permettre de protéger les enfants exploités ou maltraités par les employeurs.

Concernant les problèmes des enfants prostitués, le Conseil Juridique a récemment approuvé la mise en place d'une loi anti-prostitution qui devrait rapidement être ratifiée après lecture par le gouvernement. Cette loi a pour objectif de punir sévèrement les proxénètes et les clients des prostitués de moins de 18 ans. Les personnes prises avec des enfants de moins de 15 ans encourront des peines de prison de 2 à 6 ans et/ou une

amende de 40 à 120000 bahts. Entre 15 et 18 ans les peines iront de 1 à 5 ans de prison et/ou de 20 à 60 000 bahts d'amende. Pour les proxénètes, les peines seront encore plus sévères et iront de 4 à 20 ans de prison et/ou 80 à 400 000 bahts d'amende pour ceux qui encourraient des enfants de moins de 15 ans et de 3 à 5 ans et/ou 60 à 300 000 bahts d'amende pour ceux exploitant des enfants âgés de 15 à 18 ans. De plus, les parents qui encourageraient un enfant à travailler dans la prostitution ou qui ne feraient rien pour le retenir se verraient infliger des peines de prison comprises entre 4 et 12 ans et/ou des amendes de 80 à 400 000 bahts. Enfin, toute personne impliquée dans le commerce de la prostitution et qui se servirait des médias comme support publicitaire, risquera une peine de 2 ans maximum d'emprisonnement et/ou 40000 bahts d'amende.

**Wine Bridge**  
Ouvret de 18h à 01h

L'Unique Bar à Vin de Bangkok  
60 Vins différents  
Fromages & Restauration

99/24 Lang Suan Balcony, Lumpini, Bangkok  
☐ 251-9822

**LA BANANE THAI & SEAFOOD RESTAURANT**  
ลา บ้านน  
อาหารไทย และ อาหารทะเล

ABU DHABI • AL KHOSR • ATHENS • BAHIA • BAHRAIN • BANGKOK • BARCELONA • BOSTON • BRAZAVILLE • CAIRO • CHAMPHOON • CHICAGO • CYPRUS • DAFAR  
DUBAI • HANOI • HONGKONG • HONGKONG • HONGKONG • HONGKONG • HONGKONG • HONGKONG • HONGKONG • HONGKONG • HONGKONG • HONGKONG  
JERUSALEM • KUALA LUMPUR • LAOS • LONDON • MADRID • MANAMA • MANGALORE • MARRAKECH • MEDAN • MELBOURNE • MUMBAI • NAGASAKI • NAGASAKI • NAGASAKI • NAGASAKI  
NEW YORK • NICE • OYOYO • PARIS ETOILE • PARIS MONTENAPELLE • PARIS MONTENAPELLE • PARIS MONTENAPELLE • PARIS MONTENAPELLE • PARIS MONTENAPELLE  
PHOENIX • PORT SAUD • RABAT • RABAT • RABAT • RABAT • RABAT • RABAT • RABAT • RABAT • RABAT • RABAT • RABAT • RABAT • RABAT • RABAT • RABAT  
SINGAPORE • SINGAPORE • SINGAPORE • SINGAPORE • SINGAPORE • SINGAPORE • SINGAPORE • SINGAPORE • SINGAPORE • SINGAPORE • SINGAPORE  
TOKYO • TOKYO • TOKYO • TOKYO • TOKYO • TOKYO • TOKYO • TOKYO • TOKYO • TOKYO • TOKYO • TOKYO • TOKYO • TOKYO • TOKYO • TOKYO  
VIENNA • VIENNA • VIENNA • VIENNA • VIENNA • VIENNA • VIENNA • VIENNA • VIENNA • VIENNA • VIENNA • VIENNA • VIENNA • VIENNA • VIENNA • VIENNA  
YOKOHAMA • YOKOHAMA • YOKOHAMA • YOKOHAMA • YOKOHAMA • YOKOHAMA • YOKOHAMA • YOKOHAMA • YOKOHAMA • YOKOHAMA • YOKOHAMA

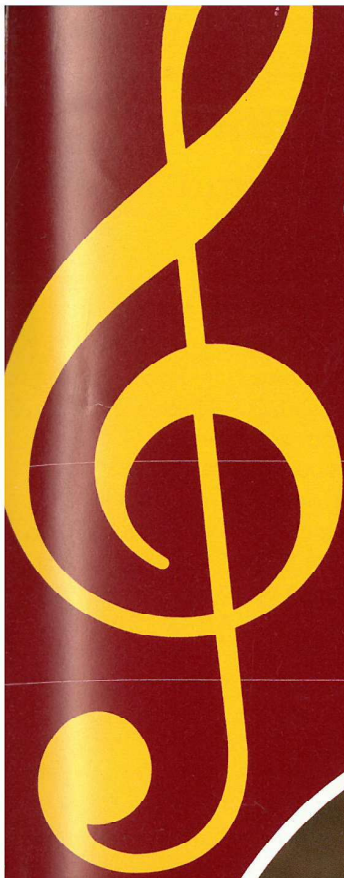
**Le Meridien President Bangkok.**  
*Find yourself at the centre of attention.*

*At the very heart of business and shopping and steps from the famed Erawan Shrine, Le Meridien President Bangkok offers its enviable locale with the fine art of Thai hospitality. A blend of rhyme and reason that even seasoned travellers will adore. After all, the more you search, the more you find Meridien.*

*For reservations, contact Meridien Reservation International, your travel agent or the hotel direct.*

**Le MERIDIEN**  
Hotels & Resorts  
TRAVEL COMPANION OF AIR FRANCE

# Appearing Sundays at the Huntsman Pub



**MUSIC**



*Bonnie  
Anderson &  
The Doostar*

**MUSIC**

**MUSIC**

Whatever your taste  
in music, you'll find  
it at the Landmark

  
**THE LANDMARK**  
OF BANGKOK

138 Sukhumvit Rd., Bangkok 10110, Thailand.  
Fax (662) 253 4259 Tel (662) 254 0404

**MUSIC**

A  
**SUMMIT**  
INTERNATIONAL HOTEL

*"The Landmark of London is the Royal Lancaster Hotel"*

## AIRBUS A330-300s: Commande annulée par la THAI

Après le crash survenu en France pendant un vol d'essai d'un des huit Airbus A 330-300s commandés par THAI Airways International au fabricant européen, la compagnie thaïlandaise serait sur le point d'exiger l'annulation d'une partie de sa commande. THAI est le premier acheteur au Monde d'Airbus avec une flotte de 30 appareils. Selon les paroles du Président de la THAI, Thamnoon Wanglee, l'annulation de la commande d'un appareil ne devrait pas affecter le tableau de marche de la compagnie car le nombre d'avions est suffisant pour répondre aux besoins existants et futurs. La THAI possède une flotte de 16 Airbus 300-600s, 12 Airbus 300 B4s et

deux Airbus 300s. Airbus Industrie devrait soumettre prochainement un rapport complet sur les causes de l'accident. De mauvaises conditions météorologiques et une erreur de pilotage sont probablement à l'origine de la catastrophe. THAI est la seule compagnie au monde à équiper ses avions avec des moteurs Pratt and Whitney. Airbus qui a déjà connu plusieurs précédents depuis l'exploitation de cet avion entièrement automatisé a déclaré que les moteurs n'étaient pas à l'origine de l'accident. Quelque soit la décision de la THAI d'annuler ou non la commande du huitième avion, des compensations financières seront exigées.

## Groupe ACCOR et HILTON Group : De nouveaux hôtels au Viêt Nam

Le groupe français qui possède déjà le prestigieux Sofitel Métropol de Hanoi a obtenu le feu vert des autorités vietnamiennes pour la construction de deux nouveaux hôtels et espère obtenir des licences pour trois autres. Un hôtel de 158 chambres sera bientôt construit à Haïphong, ville située dans le Delta du Fleuve Rouge, à quelques kilomètres de la célèbre baie d'Halong. Haïphong, troisième ville du pays, est un centre économique en pleine expansion. Le projet de 22,9 millions de dollars a été monté sous forme de "joint venture" entre le groupe français FEAL et le gouvernement vietnamien.

Hilton Hotels Corp a signé pour la construction d'un hôtel

de cinq étoiles de 500 chambres situé à 3 km du centre ville de Ho Chi Minh City. La construction de l'hôtel commencera l'année prochaine et son ouverture est prévue en 1997. Le mémorandum a été signé début juillet entre Conrad Hotels et Phu My Hung Corp, un joint venture vietnamien-taiwanais. Ce nouveau Hilton contribuera à palier au manque de chambres de catégorie luxe dans la région. L'emplacement de l'hôtel fera parti du développement de la nouvelle zone urbaine du Sud de Saigon, qui comprendra un complexe de bureaux, un centre des affaires, des quartiers résidentiels et un hôpital.

## GIVERNY

*L'Art ...!!*

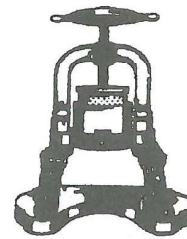


*L'Art de la table L'Art culinaire  
L'Art de la peinture (Claude Monet)*

*L'Art de tout faire oublier...*

342 Sukhumvit 63, Prakanong, Bangkok 10110  
Tél : 391 11 26

## Le Banyan



Restaurant Français

Le Goût de la tradition d'un grand restaurant Français sachant allier l'élégance et la qualité de l'accueil au raffinement de la carte.

Disponible chez vous toute une gamme de produits faits maison, Terrines, Pâtés, Rillettes, Confits, Terrine de Foie Gras frais de Canard. N'hésitez pas à nous contacter.

16/20 Gault Millau

Michel Binaux

Bruno Bischoff

Déjeuner Lundi au Vendredi 12.00 à 14.00

Dîner Lundi au Samedi 18.30 à 22.00

59 Sukhumvit Soi 8 (Preeda) Bangkok 10110

Tél : 253 55 56 Fax : (662) 253 4560

# La Ville Gay

**P**our la première fois au monde, une ville résidentielle réservée à une communauté homosexuelle masculine verra le jour en Thaïlande d'ici à 1995. Son nom officiel : Muang Dok Mai (la ville des fleurs) - son nom d'adoption : Guy Town (la ville des mecs).

La société immobilière Wachira Royal Valley company, à l'origine du projet, a choisi la province de Nakhon Ratchasima, dans le Nord-Est du pays, pour construire cette nouvelle Cité des Anges, à 160 km de l'ancienne. Le complexe comprendra plus de 800 unités pour une surface totale de 200 rai (320 km<sup>2</sup>) ! L'endroit exact du site est gardé secret de peur d'une réaction négative de la part du voisinage.

La clientèle recherchée : des "hommes" seulement - mais attention, pas n'importe lesquels - ils seront sélectionnés pour leurs connaissances notoires en matière d'homosexualité et leurs liens "étroits" avec la communauté gay. La cible est désignée : une clientèle thaïlandaise relativement riche et bien éduquée correspondant à la classe des yuppies (Young Urban Professionals) complétée par une clientèle internationale (Européens, Chinois, Japonais, Américains). Les femmes seront irrémédiablement rejetées et ne pourront en aucun cas pénétrer dans l'enceinte résidentielle, de peur de heurter l'âme sensible de ces messieurs. Les travestis et autres "catoy" seront tolérés seulement dans le quartier commercial. Elles (ou ils ?) pourront tenir des magasins et salons de coiffure. La cité de la joie est par ailleurs cloisonnée naturellement par la chaîne montagneuse de Dong Phrayayen empêchant toute

espèce indésirable de profiter de la nuit pour s'introduire dans l'enceinte des matous !

Bien que cette ville connaisse déjà un certain succès dû à une campagne publicitaire percutante et internationale (bonjour la réputation), personne ne peut affirmer aujourd'hui si ce concept fonctionnera. Mais une chose est sûre : si un certain succès vient "é-gay-ller" le projet, d'autres investisseurs immobiliers profiteront de la brèche et il n'est pas impossible d'imaginer dans les prochaines années que des villes comme "The Lesbian City Resort" ; "The Super Travesti Cottage & Resort", ou encore "The Echangist Riverside Complex" et pourquoi pas "The Sado-Maso Real Estate Project" viennent compléter la panoplie.

La Thaïlande est imprégnée de cette belle liberté légendaire qui ne l'a jamais quittée. Nous savons aussi qu'elle possède une des plus grandes communautés d'homosexuels, de travestis et de transsexuels au monde. Dans la mesure où cet esprit génère un paquet d'argent, tout laisse à supposer que ce genre de concept se développera rapidement. D'ailleurs, c'est bien connu ; à chacun sa manière de vivre ! En Thaïlande, les villes gay ont du succès ? En France, cela fait 15 ans que les camps de nudistes existent ! Vive la différence des peuples ! Imaginez un instant une famille thaïlandaise en visite en France par un beau mois d'été et tombant par le plus grand des hasards sur un couple de Français se promenant nus sur une plage avec enfants et grands parents... Il y a de quoi s'étrangler avec un grain de riz, non...?

Malto C.

# La néon-phytomania : Une nouvelle façon d'y voir plus clair !

**O**n connaissait les poteaux lumineux, les lampes à pétrole, les piles électriques, les phares de voiture, la bougie... Et bien maintenant, en avant première mondiale, et grâce à l'imagination débordante de certains "éclairés", les automobilistes ont découvert une nouvelle source de lumière pour y voir plus clair dans les rues de Bangkok. La <<néon-fluo-mania>> est arrivée ! Plus besoin de brancher vos phares et autres veilleuses, équipez dès à présent votre véhicule (voiture, moto, tuk-tuk, poussette..) avec des néons fluorescents violets ! Vous entrerez ainsi dans le club des "Tu m'as vu me voilà" et deviendrez bientôt un super <<néon-phyte>>.

Commencez tout d'abord à en disposer sur les plaques d'immatriculation et les pare-chocs et ensuite laissez courir votre imagination... Rajoutez quelques néons jaunes ou rouges dans l'habitacle, saupoudrez le tout avec des spots clignotants sur la vitre arrière.. et avec un peu de chance vous rentrerez dans le cercle très fermé des puristes. Et ce n'est pas tout : comme le blouson en cuir pour les passionnés de Harley Davidson ou le téléphone portable pour les proprios de BMW, les <<néon-phytes>> ont aussi leur symbole : les oreilles clignotantes intégrées, indispensables pour votre image ! Rendez-vous toutes les nuits dans les rues de la capitale !.... Malto C.

**Jack Holt**  
LA COIFFURE QUI VIT  
COMME VOUS VIVEZ

MANUCURE  
PEDICURE  
MASSAGE  
EPILATION  
TRAITEMENT  
DU VISAGE

JACK HOLT FRENCH BEAUTY SALON.  
Hôtel Siam Intercontinental  
967 Rama 1 Rd., BKK 10330  
Tél : 253 03 55-7 (ext. 7648 - 7649)

*Des émissions françaises  
sur la 11 !*

**L**a langue française vous propose désormais trois rendez-vous sur la chaîne 11 :

Le samedi de 6h00 à 6h30 avec "Bienvenue en France". Emission présentée par Ajarn Urai.

Le dimanche de 6h à 6h30, avec "Destination France". Trente minutes pour partir à la découverte de la France.

Une rediffusion tous les lundis matin, de 8h à 9h.

## Message de l'Association Bangkok Accueil

**B**angkok Accueil est une association d'accueil francophone qui vous propose une lettre mensuelle, un guide "Vivre à Bangkok", des "Café-Rencontre", des conférences, des sorties ponctuelles permettant de découvrir Bangkok et ses environs et des activités régulières : bibliothèque tournante, bridge, golf, mahjong, patchwork et point de croix, peinture sur tissu, scrabble, vidéothèque.

Les membres du comité seront heureux de vous rencontrer  
- le mardi 6 septembre de 7h15 à 13h devant l'Ecole Française, 29 South Sathorn Road, et à partir de 11h à la petite école de Ruam Rudi.

- le vendredi 9 septembre à 10h au 3ème étage de Sathorn Park Place, 27/2 South Sathorn Road ou vous pourrez vous procurer des guides.

- le lundi 26 septembre à 9h30 à la Résidence de l'Ambassade de France lors de notre premier Café-Rencontre.

Vous serez toutes les bienvenues avec vos expériences, vos talents, vos passions et vos idées.

## PRECISIONS

Suite à l'article paru dans Le Gavroche du 13 juillet 1994 concernant l'Alliance Française de Thaïlande, certaines précisions doivent être apportées concernant les cours de français :

- Au troisième trimestre 1994, l'Alliance Française de Bangkok (Sathorn) accueille 1200 élèves répartis dans 29 classes le samedi, 40 classes la semaine (sans compter les cours particuliers) pour 25 professeurs ; ces chiffres variant d'un trimestre sur l'autre en fonction des effectifs.

- Les quatre autres Alliances de Thaïlande comptabilisent 1000 élèves pour ce même trimestre. Dernière précision : La Délégation générale de l'Alliance Française de Thaïlande gère une subvention annuelle accordée par le Ministère Français des Affaires Etrangères et non pas par le Ministère Français de la Culture comme il a été écrit.

## FESTIVALS EN THAÏLANDE AOÛT 1994

ANNIVERSAIRE DE LA REINE 12 AOÛT

### FÊTE NATIONALE

A travers toute la Thaïlande, les bâtiments publics sont décorés en l'honneur de l'anniversaire de Sa Majesté la Reine Sirikit. A Bangkok, sur l'avenue Ratchadamnoen et aux alentours du Grand Palais, les rues sont décorées avec des milliers de guirlandes lumineuses multicolores.

FOIRE DU LONGAN MOIS D'AOÛT

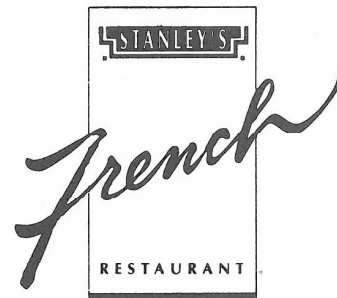
### LAMPHUN

Cette foire, organisée dans la capitale provinciale de Lamphun, à une demi heure de Chiang-maï, est une grande foire aux fruits. Longan, connu sous le nom de "lamyai" en thaïlandais, est un des fruits les plus appréciés par la population locale. Concours du meilleur fruit et élection de Miss Lamyai.

### CONFERENCE

Célébration du 50ème anniversaire de la disparition de Saint Exupéry. Conférence animée par les départements de Français de Chulalongkorn et Thammasat. Représentation de scènes du Petit Prince.

A l'auditorium de l'Alliance Française (Sathorn).



## LE STANLEY'S FRENCH

UN RESTAURANT FRANCAIS  
AU DECOR ET SERVICE  
RELAXANT, MAIS AUSSI SANS PRETENTION  
UNE CUISINE DE HAUTE QUALITE  
UN GRAND CHOIX DE VINS  
UN BON PLATEAU DE FROMAGES  
POUR VOS DEJEUNERS D'AFFAIRES  
OU DINERS ENTRE AMIS.  
SPECIAL "BRUNCH" LE DIMANCHE  
LE PATRON

DOMINIQUE TISSIER  
OUVERT TOUS LES JOURS, MIDI ET SOIR

20/20-21 RUAM RUDEE VILLAGE, SOI RUAM RUDEE,  
SUKHUMVIT ROAD, BANGKOK 10330  
TEL : 2501613-4 FAX : 2510236

# Un voyage dans le temps sur la rivière Chao Phraya, à bord de la jonque Mekhala

**B**angkok est une ville née de son fleuve, le Chao Phraya, qui traverse le royaume avant de se jeter dans le golfe du Siam, l'ancien nom de la Thaïlande. Les rues de cette capitale sont désormais asphyxiées par une circulation démente, proche d'une totale paralysie. Alors, Bangkok se souvient qu'elle est un port et retourne à son élément naturel. Et le tourisme prend aussi la voie royale, la voie de l'eau libre et paisible.

Seul l'hôtel Oriental était tourné vers le fleuve et les plus célèbres écrivains y trouvaient à la fois l'inspiration littéraire et une voie navigable. Son embarcadère reçoit d'innombrables bateaux au service du public, dont les rapides "long tail" poussés par un long arbre d'hélice motorisée comme une

Découvrez la Thaïlande, comme jadis les rois et les princes en glissant au fil du Chao Phraya à bord d'une jonque de rivière transformée en petit hôtel flottant.

ve qu'est le temple de l'Aube, face à l'ancien palais royal, où l'on trouve le Bouddha d'émeraude. L'ancien habitat des canaux de Thonburi est mieux adapté que jamais aux insolubles problèmes de la circulation à terre. C'est

sur les rives du Chao Phraya que s'élèvent les tours d'appartements, les "condominiums" hors de prix et si différents des maisons de bois traditionnelles. L'eau est boueuse, mais elle n'a pas cette odeur fétide que dégage la

Phraya River Club. Il explique qu'il est encore temps pour le sauver : "Cette pollution est grave, mais biologique. Il n'y a pas d'industrie lourde aux effets définitifs et la mousson parvient encore à



purger le fleuve vers la mer. On ne

peut plus se contenter de déplacer le problème vers le golfe".

Comme l'Oriental, mais tout neuf, l'hôtel Royal Riverside a son embarcadère et son service de navettes en ville. Autour de la plus grande piscine de la ville, des restaurants de toutes les cuisines, un centre commercial et d'affaires évitent les déplacements dans les embouteillages immobiles. Sous les fenêtres, les péniches, les vedettes et les barques invitent au voyage. C'est la bonne idée des barges "Mekhala", quelques péniches à riz reconstruites pour recevoir quelques privilégiés de la croisière fluviale. Un équipage de bateliers connaît tous les

méandres de cette navigation et tous les secrets de l'hospitalité à bord. Quatre ou six cabines, selon les bateaux, ont toutes l'air conditionné, douche et toilette. Le cuisinier est plus qu'un excellent chef, il est aussi le guide-interprète du voyage. Sur les berges, les potagers alternent avec les lavoirs. Toutes les couleurs des bougainvillées fleurissent. Les bonzeries font sécher les robes safran de leurs moines.

Deux jours de navigation conduit aux ruines de l'ancienne capitale Ayuthaya, en passant par la résidence royale de Bang Pa In. Ici, le passage d'une rive à l'autre se fait en téléphérique : d'un côté le monastère des princes, de l'autre le parc du palais d'été de la dynastie. Tous les Thaï de bonne famille se doivent d'être bonzes pour un séjour plus ou moins long. C'est dans ce monastère que les princes accomplissent ce devoir. Comme le palais d'été, les bâtiments sont des pastiches construits au début du siècle. Le Bouddha trône dans une ambiance néo-gothique et sulphurée...

Une face cachée des mystères de l'Asie se dévoile sur les rives du Chao Phraya, le visage d'une vie millénaire où le siècle n'aura pas le dernier mot. ■



**RESERVATION**

**PROMOTION SPECIALE HOMMES D'AFFAIRES**

Le Quality Hôtel Pinnacle est un hôtel 4 étoiles de 170 chambres et suites pour hommes d'affaires. La direction est française et vous offre un tarif d'été à 1500 Bahts net avec buffet petit déjeuner inclus. Activités nocturnes et centre des affaires à quelques minutes de l'hôtel. Navette gratuite tous les jours. Pour 2 nuits consécutives, une nuit gratuite



**vous sera offerte sur Clarion Suites Hotel Phuket, Quality Hotel Jomtien, ou Confort Hotel Koh Samui ; La deuxième nuit à 40% de réduction ! Offre valable jusqu'au 15 octobre 1994.**

**AU PLAISIR DE VOUS ACCUEILLIR DANS NOS HOTELS "CHOICE" EN THAÏLANDE**

Un Membre de

**CHOICE HOTELS INTERNATIONAL**










**PASTEUR MÉRIEUX**  
Sérums & Vaccins

**LEADER MONDIAL DU VACCIN**

INFORMATIONS AU  
**259 85 45/9**

Fax : 259 84 42

# USA 94 : Des Chiffres et des Records

**L**e Brésil, au lendemain de sa victoire contre l'Italie, est devenu le premier pays à avoir remporté 4 Coupes du Monde (1958, 1962, 1970, 1994).

# Les Brésiliens ont reçu également le Prix du Fair Play et le Prix du Public pour l'équipe possédant le plus beau jeu.

# Romario a été élu le meilleur joueur du tournoi et a reçu le Ballon d'Or. Roberto Baggio et Hristo Stoichkov se sont classés respectivement deux et troisième.

# Stoichkov (Bulgarie) et Oleg Salenko (Russie) ont terminé meilleurs buteurs de la Coupe du Monde avec six buts. Stoichkov est passé de peu à côté d'un autre exploit : celui de devenir le seul joueur à avoir marqué sept buts depuis le tournoi de 1970. Salenko a battu lui aussi un record : le nombre de buts marqués en une seule rencontre. L'attaquant russe a trouvé à cinq reprises le chemin des filets dans la rencontre qui a vu son équipe infliger une sévère défaite (6-1) au Cameroon lors du premier tour. Justo

Fontaine reste le meilleur buteur de tous les temps avec 13 buts.

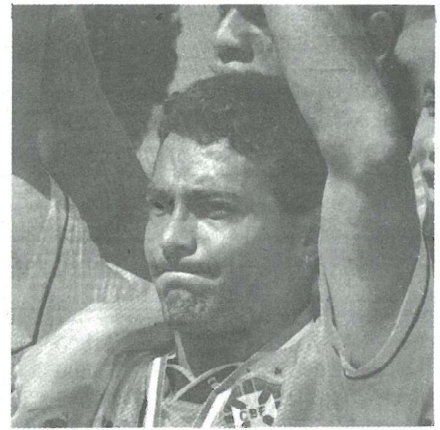
# 141 buts ont été marqués pendant cette Coupe du Monde, ce qui représente un nouveau record et seulement 5 buts de différence avec le record de tous les temps établi en Espagne en 1982.

# 3 567 415 spectateurs ont assisté aux 52 matches du tournoi, chiffre qui dépasse de 1 million l'ancien record établi en Italie en 1990. La moyenne du nombre de spectateurs par match a également été dépassée : 68 604 spectateurs par rencontre, contre 60 000 en 1950 au Brésil.

# Roger Milla, à 42 ans, et malgré les résultats très décevants de son équipe, est devenu le joueur et le buteur le plus âgé de tous les temps à avoir participé à une Coupe du Monde.

# 93 194 spectateurs ont assisté à la victoire des USA contre la Colombie.

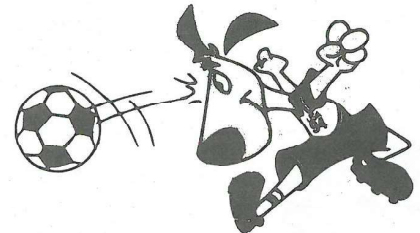
# Les chaînes ABC et ESPN ont fait rentrer un nouveau record dans l'histoire de la télévision américaine : la rencontre du 4 juillet 1994 entre les USA et le Brésil (0-1) a obtenu un taux d'écoute national



de 10,5 points, équivalent au taux d'écoute enregistré lors des "playoff" de la NBA.

# La Coupe du Monde a été très profitable pour les Etats-Unis puisqu'elle a généré un revenu global de 4 milliards de dollars. Les bénéfices annoncés par les organisateurs sont de l'ordre de 25 millions de dollars.

# Le défenseur italien Mauro Tassotti a battu quant à lui le record du nombre de matches de suspension (8), pour avoir tout simplement cassé le nez à son rival espagnol.



## Un Kenyan remporte le Marathon de Pattaya

**C'**est une nouvelle fois un Kenyan, Tomothy Donye, 34 ans qui a remporté, pour sa première participation à un marathon international, le marathon de Pattaya (2h21m48s), devant Ivan Selitshev (Russie), en 2h22m12s. Troisième Kipsubai Koskei (Kenya) en 2h22m34s ; quatrième Gao Kin Hai (Chine) en 2h23m39s ; et cinquième Pravit Davongsri (Thaïlande) en 2h25m34s.




**Le Bordeaux**  
RESTAURANT  
1/38 SUKHUMVIT SOI 39, OPP. CHOKCHAI  
BLDG, BANGKOK TEL 258 97 66

\* MENUS PERSONNALISÉS SUR DEMANDE \* MENUS \*  
\* A LA CARTE \* APPELEZ SUPHOT OU JEAN \*

**OUVERT TOUS LES JOURS**  
11.30 A.M. / 2.30 P.M.  
6.30 P.M. / 11.00 P.M.

FERMÉ LE  
SAMEDI & DIMANCHE  
MIDI





**EXCELSIOR**  
TRAVEL CO. LTD.



RÉSERVATIONS HÔTELS  
VOYAGES GROUPES ET INDIVIDUELS  
(VIET-NAM, CAMBODGE ET THAÏLANDE)  
BILLETTERIE AVIONS  
8 ANS D'EXPÉRIENCE  
CONNAISSANCE DE VOS CONTRAINTES

.....

**RENSEIGNEMENTS  
&  
RÉSERVATIONS**

76 / 10 Soi Langsuan  
Ploenchit Road Bangkok 10330  
TEL : 652 16 92/3  
FAX : 254 76 00



## Programme de télévision du Mardi 9 Août au Mercredi 31 Août : La sélection du Gavroche

**MARDI 9 AOUT**

11h00 Euronews en direct  
 13h00 Journal de TF1  
 13h30 Cinéma : "La Crise"  
 17h10 Document : "Kilometre Zéro"  
 19h00 Sport : Boxe  
 21h30 Journal de France 2

**MERCREDI 10 AOUT**

11h00 Euronews en direct  
 13h00 Le journal de TF1  
 13h15 Sport : "Tout le Sport"  
 15h00 Magazine : "Montagne"  
 19h00 Téléfilm : "Fils d'un autre"  
 21h30 Le journal de France 2

**JEUDI 11 AOUT**

11h00 Euronews en direct  
 13h00 Le journal de TF1  
 13h15 Sport : "Tout le Sport"  
 19h00 Cinéma : "Les amis de ma Femme"  
 21h30 Le journal de France 2

**VENDREDI 12 AOUT**

11h00 Euronews en direct  
 13h00 Le journal de TF1  
 13h15 Sport : "Tout le Sport"  
 17h10 Document : "La Chanson de l'Hirondelle"  
 21h30 Le journal de France 2

**SAMEDI 13 AOUT**

11h00 Euronews en direct  
 13h00 Journal de France 2  
 13h15 Sport : "Tout le Sport"  
 17h10 Magazine : "Thalassa"  
 20h25 Sport : "l'Heure du Golf"  
 21h30 Journal de France 2

**DIMANCHE 14 AOUT**

11h00 Euronews en direct  
 13h00 Journal de France 2  
 14h45 Cinéma : "l'Ami de mon Amie"  
 19h45 Sport : "Téléfoot"  
 21h30 Journal de France 2

**LUNDI 15 AOUT**

11h00 Euronews en direct  
 13h00 Journal de TF1  
 14h00 Stade 2  
 19h00 Variétés : "Paul Personne"  
 21h30 Journal de France 2

**MARDI 16 AOUT**

11h00 Euronews en direct  
 13h00 Journal de TF1  
 13h30 Cinéma "Ma soeur Préférée"  
 17h10 Document : "Kilometre Zéro"  
 19h00 Sport  
 21h30 Le journal de France 2

**MERCREDI 17 AOUT**

11h00 Euronews en direct  
 13h00 Journal de TF1  
 13h15 Sport : "Tout le Sport"  
 19h00 Téléfilm : "Dis maman tu m'aimes ?"  
 21h30 Journal de France 2

**JEUDI 18 AOUT**

11h00 Euronews en direct  
 13h00 Journal de TF1  
 13h15 Sport : "Tout le Sport"  
 17h10 Magazine : "Nimbus"  
 19h00 Cinéma : "La barricade du point du jour"

**VENDREDI 19 AOUT**

11h00 Euronews en direct  
 13h00 Journal de TF1  
 13h15 Sport : "Tout le Sport"  
 17h10 Magazine : "La Mauritanie"

**SAMEDI 20 AOUT**

11h00 Euronews en direct  
 13h00 Journal de France 2  
 17h10 Magazine : "Thalassa"  
 19h00 Série : "David Lansky"  
 20h30 Sport : l'Heure du Golf  
 21h30 Le journal de France 2

**DIMANCHE 21 AOUT**

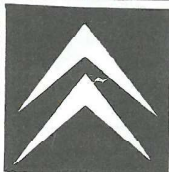
11h00 Euronews en direct  
 13h00 Journal de France 2  
 15h00 Cinéma : "La collectionneuse"  
 19h45 Sport : "Téléfoot"  
 21h30 Journal de France 2

**LUNDI 22 AOUT**

11h00 Euronews en direct  
 13h00 Journal de TF1  
 14h00 Stade 2  
 20h30 Variétés : Africa Musica  
 21h30 Journal de France 2

**MARDI 23 AOUT**

11h00 Euronews en direct  
 13h00 Journal de TF1  
 13h30 Cinéma : "Le vent de la toussaint"  
 15h00 Sport  
 21h30 Journal de France 2



## LES FRANCAIS ONT ELU LA CITROEN XANTIA LA PLUS BELLE VOITURE DE L'ANNEE .

Ce prix est la 23ème distinction internationale que XANTIA a remportée.



### GAMME CITROËN EN THAÏLANDE

- AX 14 TRS
- XANTIA 2. OL SX
- XANTIA 2. OL VSX
- 16 soupapes
- XM 2.OL
- XM 2. OL Turbo
- XM V6
- XM 2L Break
- XM V6 Break



THAI EUROPE CORPORATION AUTOSALES CO., LTD.  
 CONTACT : Monsieur SUTHHI KITTIWASIN  
 23/34-35 TRIMITR RD. SAMPANTAWONG BANGKOK 10 100 THAILAND  
 TEL / 236 25 00 / 235 76 00-7 extensions : 191  
 FAX : 236 24 93 TEL portable : 484 96 69

# CFI

## MERCREDI 24 AOUT

11h00 Euronews en direct  
 13h00 Journal de TF1  
 13h15 Sport : Tout le Sport  
 17h10 Magazine : "Planète"  
 19h00 Téléfilm : "Un taxi la nuit"  
 21h30 Journal de France 2

## JEUDI 25 AOUT

11h00 Euronews en direct  
 13h00 Journal de TF1  
 13h15 Sport : Tout le Sport  
 17h10 Document : "Spécial Libération de Paris"  
 19h00 Cinéma  
 21h30 Journal de France 2

## VENDREDI 26 AOUT

11h00 Euronews en direct  
 13h00 Journal de TF1  
 13h15 Sport : Tout le Sport  
 17h10 Document : "Le palace de la cité perdue"  
 21h30 Journal de France 2

## SAMEDI 27 AOUT

11h00 Euronews en direct  
 13h00 Journal de TF1  
 13h15 Sport : Tout le Sport  
 17h10 Magazine : "Thalassa"  
 19h00 Série : David Lansky  
 20h25 Sport : l'Heure du Golf  
 21h30 Journal de France 2

## DIMANCHE 28 AOUT

11h00 Euronews en direct  
 13h00 Journal de TF1  
 13h15 Sport : Tout le Sport  
 14h30 Cinéma  
 19h45 Sport : Téléfoot  
 21h30 Journal de France 2

## LUNDI 29 AOUT

11h00 Euronews en direct  
 13h00 Journal de TF1  
 14h10 Sport : Stade 2  
 15h10 Document : "l'Odyssée du Commandant Cousteau"  
 19h00 Variétés : Manu Di Bango  
 21h30 Journal de France 2

## MARDI 30 AOUT

11h00 Euronews en direct  
 13h00 Journal de TF1  
 13h15 Sport : Tout le Sport  
 13h30 Téléfilm : "Cinq Mars"  
 15h10 Sport  
 21h30 Journal de France 2

## MERCREDI 31 AOUT

11h00 Euronews en direct  
 13h00 Journal de TF1  
 15h00 Magazine : "Montagne"  
 19h00 Téléfilm : "Interdit d'Amour"  
 21h30 Journal de France 2

# LE MOT FLECHE No 3 (Solution prochain No)

|   |          |                       |        |  |  |                       |          |                           |
|---|----------|-----------------------|--------|--|--|-----------------------|----------|---------------------------|
| MOTEUR                                    | ↓        | FOISSON-<br>NEMENT    | ↓      | DECALAGE                                 | ↓  | VIELLE VILLE<br>ARABE | ↓        | HEURTE<br>VIOLEM-<br>MENT |
| COL<br>P YRENEEN                          |          | POLITESSE<br>RAFFINEE | ↓      | SE CHANGE<br>(SE)                        | ↓  | DECHIRE               | ↓        |                           |
| SAUT DE<br>CHEVAL                         | →        |                       |        |  |  |                       |          |                           |
| ELEVE                                     |          |                       |        |  | POIL<br>CINEASTE<br>AMERI-<br>CAIN       | →                     |          |                           |
| MOIS                                      | →        |                       |        | PARTIE DE<br>SERRURE<br>INCROYA-<br>BLES | →  | ↓                     |          |                           |
| SOUFFLE-<br>RAS A<br>L'OREILLE            |          |                       |        | ↓  |  |                       |          |                           |
| POSSESSIF                                 | →        |                       |        |  |  |                       | CRYPTEES |                           |
| JAUNE<br>CLAIRE                           |          |                       |        |  |  |                       | COBALT   | →                         |
|   |          |                       |        |  |  |                       | SUIVIT   | ↓                         |
| VEHICULE<br>LENT                          | →        |                       |        |  | MUSIQUE<br>PARTICULE<br>ELEMEN-<br>TAIRE | →                     | ↓        |                           |
| LAIZE                                     |          |                       | TIMORE | →  | ↓  |                       |          |                           |
|   |          |                       | ROUE   | ↓  |  |                       |          |                           |
| INJECTER<br>UN LIQUIDE<br>DANS<br>LE BOIS | MOUETTE  | →                     | ↓      |  |  |                       |          | SOLEIL<br>EGYPTIEN        |
|   | MARIANNE | ↓                     |        |  |  |                       |          | ↓                         |
|   |          |                       |        |  |  |                       |          |                           |
| GROUPIE                                   | →        |                       |        | STUPIDE                                  | →  |                       |          |                           |

## UTILE !

|                        |  |
|------------------------|--|
| Ambassade de France    | 266-8250-56                                |
| Ambulance              | 246-0199, 252-2171                         |
| Police                 | 191, 123-246, 133-842                      |
| Pompiers               | 191, 246-0199, 243-535                     |
| Aéroport               | 335-1111                                   |
| Station Bus Ekamai Est | 391-2504 (No Air)<br>391-2501 (Air Cond)   |
| Station Bus Nord       | 271-0101-5 (No Air)<br>271-2961 (Air Cond) |
| Station Bus Sud        | 434-5357 (No Air)<br>435-1199 (Air Cond)   |
| Appel Internationaux   | 100  |
| Appel Domestique       | 101  |
| Météo                  | 388-9850                                   |
| Heure                  | 181  |
| Information Traffic    | 222-8115                                   |

## SOLUTION DU MOT FLECHE No 2

V E P U  
 B O U F F O N N E  
 C R E U S O I S  
 R E G N I E S S  
 R E D R E S S E  
 B O N I S I O N  
 T T O N T  
 L I V A L U I  
 S P I N E L L E  
 B O U R G U E I L  
 L I E U R A L  
 L E S E R I N E  
 R E F R E N E S



THAI TARCO CO. ; LTD.

FABRICANT DE MEUBLES DEMONTABLES ET  
 PLIANTS EN BOIS D'HEVEA



FAX  
 326 83 05

VENTE SUR  
 MARCHÉ  
 DOMESTIQUE  
 ET EXPORT

**LOCATIONS**

**TRES BELLE VILLA A LOUER**

Située dans le quartier de Yen Akad/Tungmahamake (un soi après Nang Linchee Rd., tout près de Silom / Sathorn et de l'expressway. A/C; Téléphone direct; 2 chambres; un salon; 2 SdB.; Pièces séparées pour les domestiques; Grand jardin avec pelouse. Endroit très calme, idéal pour un couple.  
Prix: 32 500 B/Mois.  
Tél: 237-7856-8 Fax: 237-7859

**ELECTROMENAGER**

**A VENDRE**

- Un réfrigérateur "Frigidaire" FPE 524VS, blanc (220 V)
- Une machine à laver le linge "Queen" AWM 393, blanche (15 Kgs)
- Une machine à sécher le linge "Queen" AEM 497, blanche.
- Un fourneau a gaz "magic chef" 3167XT blanc.
- Une télévision Sony KV-3400V2 multi-systèmes.

Contactez Khun Lek au 274-7537 (Ext 322) du lundi au vendredi de 08h30 a 16h40, ct au 277-3371 après 18h.

**TELEPHONE - FAX**

**A VENDRE FAX SAMSUNG SF 505**

Servi un mois - Occasion a saisir - Garantie.  
Prix : 11 000 Bahts  
Tél : 276-4408 ext 144  
Contactez le Journal qui transmettra.

**VEND FAX D'OCCASION**

Prix : 7 000 Bahts  
Tél : 691-8076  
Contactez Bernard.

**DIVERS**

Donne cours de cuisine européenne.  
Contactez Michel au 286-1998 (ext 154) ou 286-1974

*Le Moulin de Sommai*



**RESTAURANT FRANCAIS**

*Un restaurant où la convivialité n'exclut pas la qualité*

Fermé le dimanche midi et Lundi

39 SUKHUMVIT RD. SOI 22  
WASHINGTON Sq. BANGKOK  
TEL. 259 62 57

**CHOISY**

**PRÊT - A - PORTER**

*SOIE ET COTON THAÏS*

9 / 25 SURAWONG ROAD  
TEL : 233-7794

**MOTOS**

Unique Replique au Monde d'une **HARLEY DAVIDSON** "Hermitage Royal" (1959) sur un modèle steed 600 cc 34000 Km  
Prix : 250 000 Bahts à débattre  
Contactez le journal



**A vendre SUZUKI**

100 cc entièrement révisée, bon état de marche.  
Prix : 10 000 Bahts  
Contactez le Journal

**A vendre SUZUKI DR**

250 cc, Cross 1ère main 9000 Km  
Prix : 50 000 Bahts à débattre  
T : 235-4667-69 ( Thibault )

**A vendre HONDA BRO**

650 cc, Très bon état, batterie et carburateur neufs.  
Tél : 01-493-4813 ( Claude )

**OFFRES D'EMPLOIS**

**THE BEST WESTERN P.R UNION HOTEL Tél: 438-0111**

We urgently required qualified and caliber persons for the position of:  
**@ Chief Accountant 1 Position**  
-Male / Female, age 25 years up  
-Bachelor's degree in Accounting or related field; Good command of English  
-3 years relative experience  
**@ Excecutive Secretary 3 positions**  
-Female age 25-30 with pleasant personality  
-Bachelor's degree or secretaria diploma  
-A last 2 years experience  
**@ Housekeeper 1 Position**  
-Female, age 25 years up  
-3 years relative experience in the hotel  
-Good command of English

**COMPAGNIE FRANCO-THAIE**

**BASEE A BANGKOK** recherche : Jeune fille 20-25 ans; de nationalité thaïlandaise, bonne présentation. Niveau d'études: Licence Universitaire; Français, Anglais parlé et écrit. Secteur d'activité: Phyathai.  
Tél: 246-2998 (9h00 / 17h00)  
Tél: 246-1705 (Samedi matin)

**DEMANDES D'EMPLOIS**

JF, DE NATIONALITE THAILANDAISE, diplômée de l'ISERP de Paris et de la faculté des Arts de la Sorbonne parlant couramment le Français, l'Anglais et le Thaï **RECHERCHE** poste à responsabilités sur Bangkok.  
Tél: 216-3391-99 (Ext 414)  
Khun Siwaporn Kcrdglam.

**POUR VOS PETITES ANNONCES MESSAGES PUBLICITES**

**TEL : 276-4408 (Ext 144)**



**TRAVEL SUPERB TRAVEL AGENCY**

RESERVATIONS HOTELS  
BILLETERIE AVIONS TRAINS  
VOYAGES GROUPES ET INDIVIDUELS  
THAILANDE VIET NAM

86 Soi Lang-Suan,  
Ploenchit Road,  
Bangkok 10 500  
Tél : 254 8863-4, 255 0899  
Fax : 254 5519  
Télex : TH 20342

**RESTAURANTS  
FRANCAIS**

**LE BANYAN**  
59 Sukhumvit Soi 8  
Tél : 253-5556  
Fax : 253-4560

**LE STANLEY**  
20/20-21 Ruam Rudee Village  
Soi Ruam Rudee,  
Sukhumvit Rd, BKK 10330  
Tél: 250-1613-4 Fax: 251-0236

**LE METROPOLITAIN**  
Ekamañ, 74 Soi Ekamañ  
Tél: 391-3331 Fax: 391-1527  
Lang Suan, 93 Soi Lang Suan  
Tél: 251-3058

**LE MOULIN DE SOMMAI**  
39 Sukhumvit Rd Soi 22  
Washington Square  
Tél: 259-6257

**GIVERNY**  
342 Sukhumvit Soi 63  
Prakanong  
Tél : 391-1126

**LE BORDEAUX**  
1/38 Sukhumvit Soi 39  
Opp. Chockchai Bldg., BKK  
Tél : 258-9766

**RESTAURANTS  
INTERNATIONAUX**

**LA CIGALE**  
Cham Issara Tower  
924/49-50 Rama 4 Rd, BKK 10500  
Tél : 236-9264

**WIT'S OYSTER BAR**  
Ruamrudee Village  
No 20/10-11, BKK 10330  
Tél : 251-9455

**LE CEDAR**  
4/1 Sukhumvit 49/9, BKK  
Tél: 391-4482

**LE WINE BRIDGE**  
99/24 Lang Suan Balcony  
Lumpini, BKK  
Tél : 251-9822

**LE DUX**  
72/2 Soi Langsuan 5, BKK  
Tél: 252-5646

**RESTAURANTS  
THAÏLANDAIS**

**M.T.K. RESTAURANT**  
(Cuisine Thai & Viet)  
33/1 Inthamara 42  
Sutthisan Rd, Huay Kwang  
Din Daeng, BKK 10400  
Tél: 691-8076

**ROADSIDE THAI CUISINE**  
1047 Ploenchit Rd., Lumpinee  
BKK, 10330 (Air/Cond)  
Tél: 255-2464

**LA BANANE  
THAI RESTAURANT**  
99/24 Lang Suan Balcony  
Lang Suan Rd., Lumpini Patumwan,  
BKK  
Tél: 251-9822 Tél: 251-7767(18h/01h)

**THANG - LONG**  
82/5 Soi Langsuan, Ploenchit  
Patumwan, Bangkok 10330  
Tél : 251-3504

**RESTAURANT  
ITALIEN**

**VITO'S RISTORANTE**  
20/2-3 Ruamrudee Village  
BKK, 10330  
Tél: 252-7616 Fax: 252-1820

**PATISSERIES  
BOULANGERIES  
TRAITEURS**

**FOLIES**  
309/3 Soi Amorn  
Nanglinchee Rd., BKK 10120  
Tél: 286-3553 Fax: 213-2584

**SWEET CORNER  
SIAM INTER-CONTINENTAL**  
967 Rama I Rd.,  
BKK, 10330  
Tél: 253-0355-57 (Ext 7414)

**HOTELS**

**SIAM ORCHID INN HOTEL**  
Thai Européen Restaurant, Pub & Concert  
109 Soi Radjami Rd.,  
(Derrière le Meridien)  
Tél: 255-3140-44

**BEST WESTERN P.R. UNION HOTEL**  
296/1-9 Issaraphap 10, Klogsan,  
BKK 10600  
Tél: 438-0111 Fax: 439-0506

**NOVOTEL SIAM SQUARE**  
Siam Square Soi 6, BKK, 10330  
Tél: 255-6888 Fax: 255-1824

**NOVOTEL LOTUS**  
1 Soi Daeng Udom  
Sukhumvit Soi 33, BKK 10110  
Tél : 261-0111 Fax : 262-1700

**QUALITY INN**  
17, Soi Ngamdupli  
Rama IV Rd., Yannawa, BKK, 10120  
Tél: 287-0111-31 Fax: 287-3420

**LE MERCURE**  
Sukhumvit, Soi 22, BKK,  
Tél : 259-7420

**LE MERIDIEN**  
135/26 Gaysorn Rd,  
Bangkok, 10330  
Tél : 253-0444  
Fax : 253-7565

**ARNOMA HOTEL**  
99 Rajdamri Rd,  
Bangkok, 10330  
Tél : 255-3410  
Fax : 255-3456

**AGENCES DE  
VOYAGES**

**EXCELSIOR**  
76/10 Soi Langsuan  
Ploenchit Rd., 10330 BKK  
Tél: 652-1692-3 Fax: 254-7600

**TRAVEL SUPERB**  
86 Soi Langsuan  
Ploenchit Rd., 10330 BKK  
Tél: 254-8863-4 Fax: 254-5519

**MAILTA TRAVEL  
IMPEX CO LTD**  
942/12-13 Rama IV Rd  
Bangkok 10500  
Tél : 237-7191-7  
Fax : 237-7172-7

**COIFFEURS**

**JACK HOLT FRENCH  
BEAUTY SALON**  
Hôtel Siam Intercontinental  
967 Rama I Rd., BKK 10330  
Tél: 253-0355-7 (Ext 7648-49)

**CENTRES DE REMISE  
EN FORME**

**CENTRE PHYTOMER**  
Cham Issara Tower, RDC  
924/159 Rama IV, BKK  
Tél: 235-5022-3

**BOUTIQUES**

**CHOISY**  
Boutique prêt-à-porter  
9/25 Suriwongee Rd.,  
Tél: 233-7794

**PILOTAZ PARIS - BKK**  
Pilotaz Boutique  
9/25 Suriwongee Rd., (2ème étage)  
Tél: 233-3088

**TATOUAGES**

**TATTOO JIMMY WONG**  
(Depuis ... 1971)  
614/1 Soi Watanawong  
Patunam BKK  
Tél: 253-2575 ou 253-4370

**VIDEO - CLUBS**

**CANAL FRANCE VIDEO**  
Livraison à domicile uniquement  
Tél Mobile: 01-493-4813

**VIDEO FRANCE**  
Sukhumvit, Soi 4,  
Exotissimo 2ème étage,  
Bangkok 10300  
Tél : 255-5703

**DETECTIVES  
PRIVES**

**DETECTIVES PRIVES  
A.D.B.**  
(Parlons Français)  
942/99 Cham Issara Tower  
Rama IV Rd,  
Bangkok 10500  
Tél : 234-0007-60



*Sweet Corner*

**CAFÉ & BOULANGERIE**

Les Meilleurs Pâtisseries, Sandwichs et Pains de Bangkok.

Dégustez notre sélection de délicieux gâteaux et cookies,  
ouvert tous les jours de 07:00 à 20:00 Hrs.

Pour vos commandes spéciales, merci de contacter  
le Sweet Corner au :  
253-0355-57 ext 7414



**SIAM  
INTER-CONTINENTAL  
BANGKOK**

967 RAMA I ROAD BANGKOK 10330 THAILAND  
TEL. 253-0355-7 TELEX: TH 81155 CABLE: INHOTELCOR. FAX: 253-2275

**DEVENEZ MEMBRE DE SOUTIEN DU GAVROCHE**

Oui, je souhaite soutenir la Gazette Française LE GAVROCHE.

Veuillez me renvoyer une demande d'inscription à l'adresse suivante :

Nom : ..... Prénom : .....

Société : .....

Adresse : .....

Tél : .....

Participation de soutien : 6 mois : 460 bahts  
1 an : 790 bahts

Chaque membre de soutien recevra LE GAVROCHE à domicile en Thaïlande et pourra passer une petite annonce gratuite par mois dans le journal.

Renvoyez ce coupon rempli à la Gazette :  
108/32-35 Vipavadee soi 2, Vipavadee Rd (Horkanda University)  
Din Daeng hauikhwang, Bangkok.

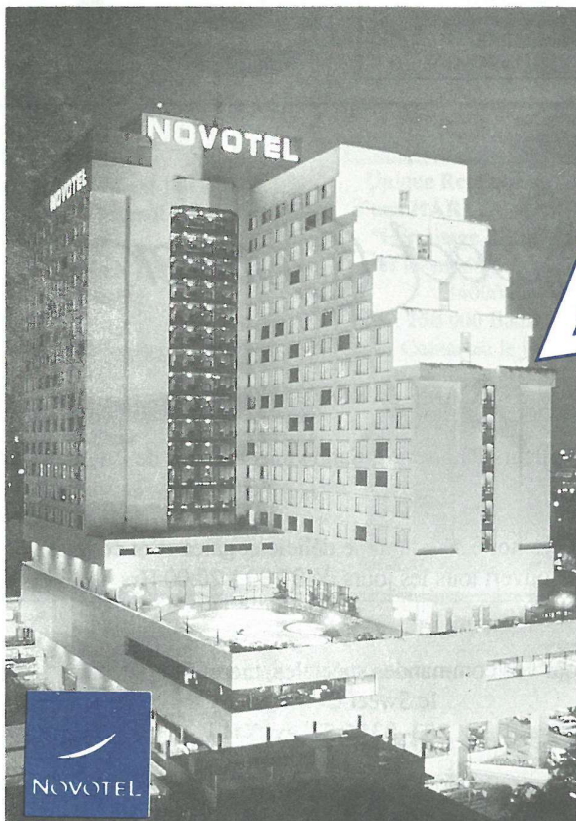
Pour joindre LE GAVROCHE par téléphone :  
Tél : 276-4408 ext 144      Mobile : 01-494-3438  
Fax : 276-5659

**Où trouver le Gavroche ?**

Ambassade de France ; Alliances Françaises (Sathorn, Ramkhamhaeng, Chang-maï, Chang-raï, Phuket) ; Consulat ; Chambre Franco-Thaïe ; Restaurants : Le moulin de Sommaï, Le Banyan, Le Bordeaux, Giverny, Le Stanley, Le Bistro, Le Métropolitain, Le M.T.K, Le Duk, La Grenouille, Le Cédar, Le Dalat, La Banane, Wit's Oyster, La Cigale, Wine bridge, Vito's Ristorante ; Les Hôtels : Le Méridien, Le Siam Intercontinental, Queen's Parck (Fitness Center), Le Mercure, Novotel Lotus, Novotel Siam, Le Royal River, Le Quality Hotel, Le Best Western P.R union Hotel, Le Landmark, Arnoma Swiss Hotel ; Les Agences de Voyages : Air France, Swiss Air, Travel Superb, Excelsior, Waves, Asia Voyages, J.P Travel, Exotissimo ; Les Vidéo-Clubs : Canal France Vidéo (par livraison à domicile), Vidéo France ; Les Boutiques : Naf-Naf, Manoukian, Pilotaz, Choisy, Gifts de l'Oriental ; Et : Jack Holt (coiffeur), Folies (Pâtisserie), Yves Joallier ; Office du Tourisme de Thaïlande ; Le French Kiss ; Le Bar Belge ; Bar Le Privilège ; etc ...



**PROCHAINE SORTIE**  
**1 Septembre 1994 !**



BANGKOK  
ON SIAM SQUARE

SIAM SQUARE SOI 6, BANGKOK 10330 TEL. 255-6888 TLX: TH 22780 FAX: (662) 2551824



**DÉFINITIVEMENT  
L'ENDROIT OÙ IL  
FAUT ÊTRE**

Un vieux proverbe dit, "Tous les chemins mènent à Rome".

Aujourd'hui nous ajoutons, "Tous les chemins mènent au Novotel de Bangkok". Par cela nous entendons qu'une fois à Bangkok, les gens aiment à séjourner au Novotel, en vertu de son emplacement stratégique pour faire ses courses, aller au restaurant, découvrir la ville et s'amuser.

Vous avez besoin d'autres raisons? Vibrations, Tentations, Sensations. La crème de la crème des spectacles de la ville. Tout cela sous le même toit. Novotel Bangkok, bien sûr! Nous vous proposons le plus grand luxe. Aucun soucis "Tous les chemins mènent au Novotel de Bangkok. Venez le découvrir par vous-même.